

**Jabra®**

DISCOVER FREEDOM

# Jabra® CLIPPER



Руководство пользователя

---

[www.jabra.com](http://www.jabra.com)

## СОДЕРЖАНИЕ

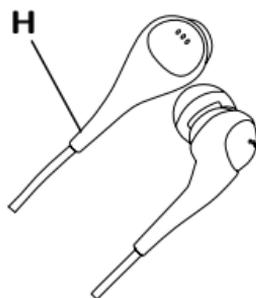
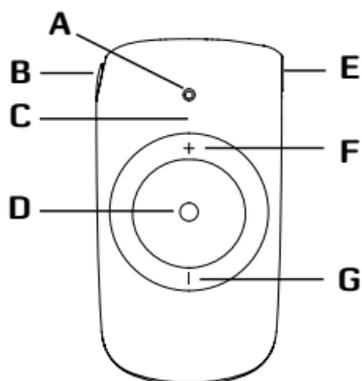
|   |    |
|---|----|
| БЛАГОДАРНОСТЬ.....  | 2  |
| ОПИСАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER.....   | 2  |
| ВОЗМОЖНОСТИ ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER.....                                      | 3  |
| ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ .....   | 4  |
| ЗАРЯДКА ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER.....  | 4  |
| ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER.....                           | 4  |
| СОПРЯЖЕНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER С ТЕЛЕФОНОМ<br>ИЛИ ДРУГИМ УСТРОЙСТВОМ..... | 5  |
| ВАРИАНТ НОШЕНИЯ.....  | 6  |
| РЕЖИМЫ И ОПЕРАЦИИ.....  | 6  |
| ЗВУКОВЫЕ И ВИЗУАЛЬНЫЕ ИНДИКАТОРЫ ГАРНИТУРЫ.....                               | 8  |
| ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER С ДВУМЯ<br>МОБИЛЬНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ..... | 9  |
| ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ЧАСТО<br>ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ.....          | 10 |
| ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОМОЩИ.....                                  | 12 |
| УХОД ЗА ГАРНИТУРОЙ .....  | 13 |
| ГЛОССАРИЙ.....  | 13 |

## БЛАГОДАРНОСТЬ

Благодарим за приобретение стереогарнитуры Jabra CLIPPER с поддержкой беспроводной технологии *Bluetooth*®. Надеемся, что вы останетесь довольны своим приобретением. Это руководство ознакомит вас со всеми возможностями новой гарнитуры.

## ОПИСАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER

- A** Микрофон
- B** Разъем для зарядки
- C** Светодиодный индикатор
- D** Многофункциональная кнопка
- E** 3,5-мм гнездо для наушников
- F** Увеличение громкости  
переход на одну композицию вперед
- G** Уменьшение громкости  
переход на одну композицию назад
- H** Стереонаушники  
(сменные)



## ВОЗМОЖНОСТИ ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER

Гарнитура Jabra CLIPPER позволяет слушать стереомузыку с мобильных телефонов или проигрывателей с поддержкой *Bluetooth*<sup>®</sup>, но при этом не пропустить ни одного звонка.

- Воспроизведение музыки без проводов.
- Ответ на входящие вызовы с мобильных телефонов и завершение разговоров.
- Автоматическое переключение между музыкой и вызовами.
- Установление связи с двумя разными устройствами *Bluetooth*<sup>®</sup> одновременно (например, с компьютером и мобильным телефоном).

### ФУНКЦИИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Безупречный и современный датский дизайн.
- Стереозвук при помощи беспроводных технологий (протокол A2DP).
- Автоматическое переключение между музыкой и вызовами.
- Multiuse<sup>™</sup> — установление одновременной связи с двумя разными устройствами.
- Оповещение о входящем вызове и дистанционное оповещение с мобильного телефона.
- Дистанционное управление музыкой (профиль AVRCP)\*: воспроизведение, пауза и остановка, переход на композицию вперед/назад.
- Сменные стереонаушники типа капля с блокированием шума (3,5-мм гнездо).
- Время работы до 6 часов в режиме разговора и до 200 часов в режиме ожидания.
- В комплекте два дополнительных набора наушников типа капля различных размеров (средние и большие).
- Беспроводная технология *Bluetooth*<sup>®</sup> — четкое звучание при помощи технологии *Bluetooth*<sup>®</sup> 2.1 с EDR и eSCO.
- Автоматическое сопряжение для простой настройки.
- Аккумуляторная батарея, заряжаемая через разъем Micro-USB (5-штырьковый) от источника питания переменного тока (входит в комплект поставки), персонального компьютера через кабель USB (не входит в комплект поставки) или автомобильного зарядного устройства (не входит в комплект поставки).

- Вес: 20 г.
- Цветные светодиодные индикаторы состояния соединения *Bluetooth*® и аккумулятора.
- Радиус действия до 10 метров (приблизительно 33 фута).

**Примечание.** Кратковременное пребывание под дождем не представляет опасности для гарнитуры Jabra CLIPPER, но она не является водонепроницаемой, и ее нельзя погружать в воду. Если гарнитура намочена, во избежание выхода из строя ее необходимо протереть насухо.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Подготовка к работе состоит в следующем.

- 1 Зарядите гарнитуру (приблизительно 2 часа).**
- 2 Включите модуль *Bluetooth*® на мобильном телефоне (см. руководство пользователя мобильного телефона).**
- 3 Выполните сопряжение гарнитуры с мобильным телефоном.**

## ЗАРЯДКА ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER

Убедитесь, что гарнитура Jabra CLIPPER полностью заряжена, прежде чем начать ее использование. Когда аккумулятор заряжается полностью, его индикатор меняет цвет с красного на зеленый. Время зарядки составляет приблизительно 2 часа. Гарнитуру Jabra CLIPPER можно использовать во время зарядки. Примечание. Длительное отсутствие подзарядки существенно сокращает срок службы аккумулятора. Рекомендуется полностью заряжать гарнитуру не реже одного раза в месяц.

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER

- Чтобы включить гарнитуру, нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку, пока светодиодный индикатор не загорится зеленым светом.
- Чтобы выключить гарнитуру, нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку, пока светодиодный индикатор не загорится красным светом.
- При отсутствии соединения с другими устройствами гарнитура автоматически отключится через 10 минут.

# СОПРЯЖЕНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER С ТЕЛЕФОНОМ ИЛИ ДРУГИМ УСТРОЙСТВОМ

Чтобы гарнитура могла автоматически подключаться к мобильному телефону или другому устройству с поддержкой *Bluetooth*<sup>®</sup>, необходимо осуществить процедуру, именуемую сопряжением. Этот процесс не представляет особой сложности и занимает совсем немного времени.

## 1. Переведите гарнитуру в режим сопряжения.

### 1а. Сопряжение осуществляется впервые

- Включите гарнитуру Jabra CLIPPER. При этом она автоматически перейдет в режим сопряжения (о переходе в этот режим сообщает немигающий синий свет индикатора) и начнет поиск устройств, с которыми можно установить соединение.

### 1б. Последующие процедуры сопряжения

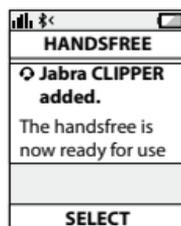
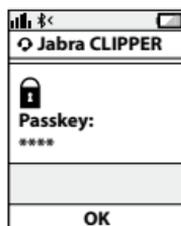
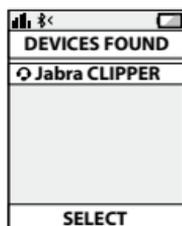
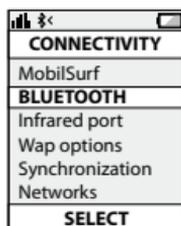
- Нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку до появления немигающего синего света индикатора (на это обычно требуется около 6 секунд).

## 2. Переведите телефон или другое устройство с поддержкой *Bluetooth*<sup>®</sup> в режим поиска гарнитуры Jabra CLIPPER.

- Следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации телефона. Сначала убедитесь, что модуль *Bluetooth*<sup>®</sup> мобильного телефона активирован. После этого переведите телефон в режим поиска. Обычно для этого следует перейти в меню «Настройка», «Соединение» или «*Bluetooth*<sup>®</sup>» на телефоне, а затем выбрать пункт «Поиск» или «Добавить» для устройства *Bluetooth*<sup>®</sup>.\*

## 3. Телефон обнаружит гарнитуру Jabra CLIPPER.

- Телефон определяет гарнитуру как устройство «Jabra CLIPPER».
- Затем на дисплее телефона появится запрос на сопряжение с гарнитурой.
- Подтвердите свое согласие нажатием кнопки «Да» или «ОК» и вводом ключа доступа или пинкода «0000» (4 нуля). После этого телефон сообщит об успешном завершении сопряжения.



**Примечание.** Обмен данными между гарнитурой Jabra CLIPPER и мобильным телефоном полностью зашифрован, поэтому посторонние не смогут перехватить и понять разговор. Активация шифрования — важный этап процесса сопряжения.

## ВАРИАНТ НОШЕНИЯ

Гарнитура Jabra CLIPPER разработана в виде клипсы для крепления на одежду. Благодаря этому существует ряд простых и практичных вариантов ее ношения: просто прикрепите ее к рубашке, куртке, футболке или любой другой одежде.

Независимо от выбранного способа ношения гарнитуру Jabra CLIPPER следует отрегулировать таким образом, чтобы микрофон располагался как можно ближе ко рту. Это обеспечит передачу голоса с оптимальным уровнем и четкостью.

**ВАЖНО!** НЕ РАСТЯГИВАЙТЕ МЕТАЛЛИЧЕСКУЮ КЛИПСУ БОЛЕЕ ЧЕМ НА ЧЕТЫРЕ (4) МИЛЛИМЕТРА, ПОСКОЛЬКУ ЭТО ПРИВЕДЕТ К ЕЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ ДЕФОРМАЦИИ.

## РЕЖИМЫ И ОПЕРАЦИИ

Пользоваться гарнитурой Jabra CLIPPER очень просто. Кнопки выполняют различные функции в зависимости от длительности нажатия.

### Длительность нажатия

|                     |   |
|---------------------|---|
| Быстрое нажатие     | Быстро нажмите кнопку   |
| Двойное нажатие     | Дважды быстро нажмите кнопку за 0,5 секунды                   |
| Нажатие             | Удерживайте кнопку нажатой в течение приблизительно 1 секунды |
| Нажатие и удержание | Удерживайте кнопку нажатой в течение приблизительно 4 секунд  |

## **Воспроизведение музыки (в некоторых телефонах может потребоваться предварительно включить проигрыватель)\***

- Быстро нажмите многофункциональную кнопку.

### **Приостановка воспроизведения**

- Быстро нажмите многофункциональную кнопку. Чтобы продолжить воспроизведение, быстро нажмите эту кнопку еще раз.

### **Ответ на звонок во время воспроизведения**

- Быстро нажмите многофункциональную кнопку — воспроизведение музыки будет приостановлено и вы сможете начать разговор.

### **Завершение вызова**

- Чтобы завершить разговор, быстро нажмите многофункциональную кнопку. После этого воспроизведение будет продолжено.\*\*

### **Переход на одну композицию вперед\*\***

- Нажмите и удерживайте кнопку регулировки громкости «+».

### **Переход на одну композицию назад\*\***

- Нажмите и удерживайте кнопку регулировки громкости «-».

### **Ответ на вызов**

- Быстро нажмите многофункциональную кнопку, чтобы ответить на вызов.

### **Завершение вызова**

- Для завершения текущего вызова быстро нажмите многофункциональную кнопку.

### **Отклонение входящего вызова\*\***

- Чтобы отклонить входящий вызов, в момент звонка следует нажать и удерживать многофункциональную кнопку. В зависимости от текущих настроек телефона вызывающему абоненту будут предложены услуги голосовой почты, или же он услышит сигнал «занято».

### **Осуществление вызова\*\***

- Когда гарнитура Jabra CLIPPER подключена к телефону, все звонки автоматически переводятся на гарнитуру (в зависимости от настроек телефона).

## **Повторный набор последнего номера\*\***

- Дважды нажмите многофункциональную кнопку.

## **Регулировка громкости\***

- Быстро нажмите кнопку регулировки громкости «+/-», чтобы увеличить или уменьшить громкость.

## **Отключение микрофона во время телефонного разговора**

- Быстро одновременно нажмите кнопку регулировки громкости «-» и «+» для отключения или включения звука.

## **Регулировка громкости\***

- Быстро нажмите кнопку регулировки громкости «+/-», чтобы увеличить или уменьшить громкость.

## **ЗВУКОВЫЕ И ВИЗУАЛЬНЫЕ ИНДИКАТОРЫ ГАРНИТУРЫ**

Гарнитура Jabra CLIPPER обеспечивает отображение сообщений о состоянии при помощи световых и звуковых сигналов. Например, различные цвета светодиода указывают на уровень заряда аккумулятора, входящие вызовы, операции включения и выключения и т.д. Звуковые сигналы информируют о нажатии кнопки или изменении громкости; также доступны мелодии звонка.

### **Сигналы светодиодного индикатора**

Светодиодный индикатор на передней стороне гарнитуры Jabra CLIPPER отображает различные состояния изделия:

| <b>Светодиодный индикатор</b>               |  |
|---|--|
| Немигающий синий свет                       | Режим сопряжения. См. раздел «Сопряжение гарнитуры Jabra CLIPPER с телефоном или другим устройством» |
| Одиночное мигание синим светом с интервалом | При соединении с телефоном и в режиме ожидания   |
| Одиночное мигание синим светом              | При соединении с телефоном и во время вызова   |

|                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| Два коротких мигания синим светом | Входящий вызов                |
| Немигающий красный свет           | Зарядка                       |
| Немигающий зеленый свет           | Аккумулятор полностью заряжен |
| Одиночное мигание красным светом  | Низкий уровень заряда         |

Светодиодный дисплей гарнитуры Jabra CLIPPER выключается через 30 секунд в случае отсутствия активности. Тем не менее, гарнитура активна, и индикатор снова начнет мигать после быстрого нажатия многофункциональной кнопки или при любом вызове.

### **Звуковые индикаторы**

Гарнитура Jabra CLIPPER уведомляет своего владельца о тех или иных событиях или состояниях. Один из наиболее важных сигналов — два коротких гудка («низкий уровень заряда») — означает, что остатка заряда аккумулятора хватит только на 5 минут работы.

Другое звуковое оповещение — четыре коротких гудка («мобильный телефон недоступен») — обозначает выход из радиуса действия мобильного телефона.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA CLIPPER С ДВУМЯ МОБИЛЬНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ

К гарнитуре Jabra CLIPPER можно одновременно подключить два разных устройства *Bluetooth*<sup>®</sup>, например мобильный телефон и персональный компьютер для интернет-телефонии (протокол VoIP). Благодаря этому, например, одну гарнитуру можно одновременно использовать для прослушивания музыки с мобильного телефона, а также для ответа на вызовы с мобильного телефона и интернет-телефонии (например, при помощи программ Skype или Google Talk).

**Примечание.** К гарнитуре Jabra CLIPPER нельзя одновременно подключить два мобильных телефона.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

### Что такое *Bluetooth*® Stereo/A2DP?

- Технология *Bluetooth*® Stereo обеспечивает беспроводный обмен стереозвуком между двумя стереоустройствами *Bluetooth*®. Для обеспечения беспроводного соединения *Bluetooth*® Stereo между двумя устройствами они должны поддерживать профиль A2DP (Advanced Audio Distribution Profile — профиль усовершенствованной трансляции) *Bluetooth*®.

### Что такое AVRCP?

- Профиль AVRCP (Audio Video Remote Control Profile — профиль дистанционного управления аудио и видео) обеспечивает дистанционное управление музыкальным проигрывателем с гарнитурой Jabra CLIPPER при помощи таких функций как пауза, воспроизведение, остановка и переход на композицию вперед/назад (их наличие может зависеть от модели телефона).

### Как использовать функцию Multiuse™ на гарнитуре Jabra CLIPPER?

- Функция Multiuse позволяет одновременно подключиться к двум разным устройствам (например, мобильному телефону и персональному компьютеру). Благодаря этому, например, одну гарнитуру можно одновременно использовать для прослушивания музыки с мобильного телефона и интернет-телефонии (например, при помощи программ Skype или Google Talk).

### Слышны помехи

- *Bluetooth*® — это технология радиосвязи, поэтому устройства, использующие эту технологию, реагируют на присутствие любых объектов между гарнитурой и устройством, к которому она подключена. Гарнитура и подключенное устройство должны находиться на расстоянии не свыше 10 метров (33 футов) друг от друга, при этом их не должны разделять крупные объекты (стены и т. д.).

### **При разговоре не слышно собеседника**

- Увеличьте громкость на гарнитуре Jabra CLIPPER.
- Убедитесь, что телефон подключен к гарнитуре (например, быстро нажав многофункциональную кнопку или взглянув на светодиодный индикатор).

### **Отсутствует связь с сопряженным устройством**

- Возможно, на мобильном телефоне удалена информация о сопряжении. Повторите процедуру сопряжения, описанную в разделе «Сопряжение гарнитуры с телефоном или другим устройством».

### **Не получается отклонить вызов или повторно набрать последний номер**

- Использование этих функций зависит от их поддержки телефоном. Для получения дополнительных сведений о возможности поддержки см. руководство по эксплуатации телефона.

### **Гарнитура не воспроизводит музыку**

- Проверьте, сопряжена ли гарнитура с устройством с поддержкой технологии *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Возможно, устройство *Bluetooth*<sup>®</sup> находится вне радиуса приема (10 метров), или приему препятствуют электростатические помехи. Попробуйте восстановить звуковой канал *Bluetooth*<sup>®</sup> нажатием многофункциональной кнопки или увеличьте громкость на устройстве.
- Проверьте, заряжена ли гарнитура Jabra CLIPPER.

### **Очень низкое качество воспроизведения музыки**

Убедитесь, что подключенное устройство способно поддерживать протокол *Bluetooth*<sup>®</sup> 1.1 или его более позднюю версию, а также профиль усовершенствованной трансляции A2DP для потоковой трансляции музыки.

Если приведенная рекомендация не дала ожидаемого результата, возможно, передача стереозвука осуществляется иным способом. Этот режим можно включить на гарнитуре Jabra CLIPPER, выполнив описанную ниже процедуру сопряжения:

- Удалите на телефоне подключение *Bluetooth*<sup>®</sup> к гарнитуре Jabra CLIPPER.
- Убедитесь, что гарнитура включена.

- Нажмите и удерживайте multifunctional кнопку более 5 секунд, пока светодиодный индикатор не загорится немигающим синим светом.
- Выполните стандартную процедуру сопряжения гарнитуры с устройством *Bluetooth*<sup>®</sup>.

## ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОМОЩИ

**1. Интернет:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(здесь можно найти последние сведения о поддержке и интерактивные руководства пользователя)

### 2. Электронная почта:

|               |  |
|---------------|--|
| Английский    | <a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a> |
| Голландский   | <a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a> |
| Испанский     | <a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a> |
| Итальянский   | <a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a> |
| Немецкий      | <a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a> |
| Польский      | <a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a> |
| Русский       | <a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a> |
| Скандинавский | <a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a> |
| Французский   | <a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a> |
|               | Информация: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a> |

### 3. Телефоны:

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| Австрия        | 00800 722 52272 |
| Бельгия        | 00800 722 52272 |
| Великобритания | 0800 0327026    |
| Германия       | 0800 1826756    |
| Дания          | 70 25 22 72     |
| Испания        | 900 984572      |
| Италия         | 800 786532      |
| Люксембург     | 00800 722 52272 |
| Нидерланды     | 0800 0223039    |
| Норвегия       | 800 61272       |
| Польша         | 0801 800 550    |

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Португалия           | 00800 722 52272  |
| Россия               | +7 495 660 71 51 |
| Финляндия            | 00800 722 52272  |
| Франция              | 0800 900325      |
| Швейцария            | 00800 722 52272  |
| Швеция               | 020792522        |
| Международные звонки | 00800 722 52272  |

## УХОД ЗА ГАРНИТУРОЙ

- Всегда храните Jabra CLIPPER в выключенном состоянии и защищайте ее от внешних воздействий.
- Избегайте хранения при крайних температурах (выше 45°C, в том числе под прямыми солнечными лучами, или ниже –10°C). Это может привести к сокращению ресурса аккумулятора и отрицательно сказаться на функционировании гарнитуры. Высокие температуры также могут снизить качество работы изделия.
- Нельзя подвергать Jabra CLIPPER воздействию дождя или других жидкостей.

## ГЛОССАРИЙ

- 1. Bluetooth®** — это радиоинтерфейс, соединяющий такие устройства, как мобильные телефоны и гарнитуры, без кабелей и проводов на коротком расстоянии (прибл. 10 метров). Дополнительные сведения см. на сайте [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2. Профили Bluetooth®** — это различные способы связи устройств Bluetooth® с другими устройствами. Мобильные телефоны с интерфейсом Bluetooth® поддерживают профиль Headset (Гарнитура) или Hands-free (Без использования рук) или оба эти профиля. Для обеспечения поддержки конкретного профиля изготовитель телефона предусматривает в ПО телефона ряд обязательных функций.
- 3. Согласование создает** уникальный зашифрованный канал связи между двумя устройствами Bluetooth®. Устройства Bluetooth® работают только после согласования.

- 4. Пароль или PIN-код** — это код, который вы вводите на вашем мобильном телефоне для того, чтобы синхронизировать его с Jabra CLIPPER. После его ввода телефон и Jabra CLIPPER обнаруживают друг друга и автоматически переходят в режим связи.
- 5. Режим ожидания** — это режим пассивного ожидания вызова на Jabra CLIPPER. По завершении вызова на мобильном телефоне гарнитура переходит в режим ожидания.



Утилизируйте продукт согласно местным стандартам и нормам.

 [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

# Jabra®

DISCOVER FREEDOM

A BRAND BY

**GN Netcom**

© 2010 GN Netcom US, Inc. All rights reserved. Jabra® is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).

© 2010 GN Netcom A/S. All rights reserved. Jabra® is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).

MADE IN CHINA  
TYPE: OTE6



[www.jabra.com](http://www.jabra.com)

81-03134 A